



## **ASSEMBLEE GENERALE DU PERSONNEL**

**7 avril 2011**

### **Rapport présenté par l'Amicale du personnel**

Mot d'introduction du Président de l'Amicale, Emmanuel LHERITIER

Rapport d'activité 2010 de l'Amicale

Note des commissaires aux comptes

Comptes 2010

Comité et bureau

Annexe : rapports d'activités des sections de l'Amicale



## **Mot d'introduction du Président de l'Amicale, Emmanuel LHERITIER**

Je tiens tout d'abord à souligner que l'Amicale a toute sa place au sein du Conseil de l'Europe et joue un rôle essentiel dans la vie sociale de notre organisation en contribuant à la cohésion de son personnel. Par certaines de ses activités tournées vers l'extérieur, elle peut également contribuer à la visibilité du Conseil de l'Europe. L'Amicale du personnel s'inscrit ainsi à part entière dans notre institution.

Je tiens également à rappeler que notre Amicale est la vôtre et que les activités proposées tout au long de l'année par ses soixante sections s'adressent aussi bien à vous, agents du Conseil de l'Europe, qu'aux membres des représentations permanentes ; elles vont même au-delà puisqu'elles sont ouvertes à vos familles et à vos proches ainsi que, de plus en plus, à nos collègues du Parlement européen et du Médiateur européen. Elle est aussi la vôtre parce que c'est grâce à certains d'entre vous, les bénévoles de l'Amicale, qu'elle peut fonctionner et proposer un choix aussi vaste d'activités et de services.

Faire le bilan détaillé des activités proposées en 2010 nécessiterait bien plus que le temps qui m'est imparti aujourd'hui ; je me contenterai donc de pointer les grandes actions et les principales nouveautés de l'exercice écoulé.

L'Amicale est votre **espace de loisirs** et vous propose de nombreuses activités au sein des bâtiments du Conseil de l'Europe ou à l'extérieur. En 2010, les sections de l'Amicale ont notamment proposé huit cours de langue, des ateliers de théâtre anglophone et francophone, des activités musicales, artistiques (peinture, expositions), une conférence, des séances d'œnologie et des rencontres de dégustation, des ateliers de tricot, des cours de bridge, etc. En outre, l'Amicale propose une large palette de prestations en matière de bien-être : Technique Alexander, sophrologie, massages assis, soins orientaux, réflexologie plantaire, etc.

Mais l'Amicale met aussi à la disposition des agents du Conseil de l'Europe de nombreux **services** tels que les services de billetterie (y compris la carte Cezam), des partenariats commerciaux, la garantie Obsèques, les rendez-vous « Partage pour la paix », les prêts Solidarité. Elle organise plusieurs **actions de solidarité** y compris une collecte de sang, ...

En 2010, l'Amicale a élargi son offre en instaurant notamment des cours de théâtre et de chant en anglais pour enfants, des cours d'ukrainien et de bulgare pour enfants, une conférence, des séances de Qi-Gong et d'art-thérapie, des soins orientaux, une conciergerie d'entreprise et la livraison de paniers de produits bio sur le lieu de travail.



## RAPPORT D'ACTIVITE 2010 DE L'AMICALE

### LES GRANDES ACTIONS DE L'ANNEE 2010

- Actions caritatives :
  - La journée de Solidarité organisée par l'Amicale Femmes le 20 novembre 2010 a permis de financer une douzaine de projets caritatifs en France et à l'étranger pour un total de 28 470 €.
  - La section Entraides-Solidarités a récolté environ 7 000 € affectés à 7 projets, également en France et à l'étranger.
  - la vente de DVDs du concert du 13 juin 2009 dans l'hémicycle a permis de faire don de 1 500 € à la Fondation de France Solidarité Haïti en avril 2010.
  - Collecte au profit de familles Rom vivant à Strasbourg
- Solidarité "Amicale" envers les temporaires le 3 juin 2010 : apéro de soutien aux agents temporaires en fin de contrat ;
- Théâtre francophone : la troupe Arabesques a présenté la comédie de boulevard « Joyeuses Pâques » de Jean Poiret le 26 juin à Hangenbieten et les 11 et 12 septembre à La Robertsau ;
- Théâtre anglophone : la troupe Tagora a présenté la pièce de Brian Friel "Dancing at Lughnasa" à Koenigshoffen du 26 au 29 juin 2010 ;
- Section Musiques :
  - Célébration du 70<sup>ème</sup> anniversaire de l'appel du 18 juin dans le cadre d'un grand spectacle Son & Lumière donné dans la cour de l'Hôtel des Invalides à Paris ;
  - Fête de la Musique : parenthèse musicale dans le hall du Palais des Droits de l'Homme et au Palais de l'Europe le 21 juin 2010 ;
  - Au mois de décembre, les musiciens et chanteurs de l'Amicale ont participé à différents concerts à Strasbourg, en Alsace et à Paris : hommage à Georges Brassens à Holtzheim, différents concerts de Noël au Conseil de l'Europe et dans le cadre d'actions de solidarité à Strasbourg, et enfin un concert classique à l'église Notre-Dame des Blancs-Manteaux à Paris, avec l'Orchestre et le Chœur de l'UNESCO ;
- Rencontre V.I.P. avec Feydeau : soirée spectacle + cocktail autour du cycle théâtral Feydeau le 1er octobre 2010 ;
- Journée Portes ouvertes: l'Amicale a présenté son programme d'activités 2010/2011 lors des Portes ouvertes de l'Amicale dans le hall du Palais de l'Europe, le 28 septembre 2010 de 11h à 15h. Démonstration de salsa cubaine à 12h30, suivie d'une démonstration de Goshin Jutsu et de chants interprétés par le Chœur du Conseil de l'Europe ;
- Fête de Noël des enfants du personnel le 12 décembre 2010 au Royal Palace de Kirrwiller, réunissant plus de 700 personnes ;



- Participation financière à la Fête de Noël du Centre Européen de la Jeunesse à Budapest le 05/12/2010 ;
- Collectes de sang à la DEQM en collaboration avec l'EFS;
- Enrichissement de la bibliothèque de l'école européenne : l'Amicale a collecté des livres auprès des RPs (domaine scientifique) ;
- Continuation de la collaboration avec le Médiateur européen et le Parlement européen (de plus en plus de leurs agents adhèrent à notre Amicale)

#### LES NOUVELLES INITIATIVES

- Mise en place d'une conciergerie d'entreprise au Palais, à l'Agora et au PDH
- Mise en place d'une livraison de paniers de produits bio sur le lieu de travail (livraison devant la DEQM, le PDH, l'Agora et le Palais de l'Europe)
- Reprise des expositions-vente au sein du CoE (vêtements, bijoux, objets de décoration, etc.). Une première exposition-vente a eu lieu les 9 et 10 décembre 2010 ;
- Semaine TELETHON du 22 au 26 novembre 2010 dans les locaux du CoE, co-organisée avec l'AFM : Projections vidéo et collecte de dons dans les différents bâtiments, projection d'un documentaire sur le thème des maladies rares, conférence par le Directeur Scientifique de l'AFM sur le thème « L'AFM et le Téléthon : vaincre les maladies neuromusculaires avec une stratégie d'intérêt général » ;
- Conférence-débat en partenariat avec la ville de Strasbourg et la librairie Kléber sur le thème « L'Europe, soixante ans après la déclaration de Robert Schuman : géant économique et nain politique ? » avec le géopolitologue Pascal BONIFACE, le 18 mai 2010 au Palais de l'Europe ;
- Collecte au profit de familles Roms vivant à Strasbourg;
- A partir d'octobre 2010 : cours de langues italienne, espagnole, russe et allemande pour adultes ;
- Cours de bulgare et d'ukrainien pour enfants ;
- Cours de chant et de théâtre en anglais pour enfants

#### LES NOUVELLES SECTIONS/ACTIVITES CREEES EN 2010

- Soins orientaux
- Qi-Gong
- Section Conférences



- Section Théâtre d'improvisation
- Art-thérapie

#### DEVELOPPEMENT DE L'OUTIL DE GESTION 123CE

- 100% de la **Billetterie** se réalise désormais sur cet espace de services en ligne (commande et paiement en ligne)  
Le service de Billetterie est très utilisé et apprécié par les agents actifs et retraités. L'Amicale vend notamment des billets à tarif réduit pour les piscines et saunas de la CUS, les cinémas UGC et Pathé, des cours de cuisine, les représentations de cirque, les principaux clubs de sport (Cour de Honau, Fit&Well, ...), EuropaPark, Caracalla et d'autres centres thermaux, les zoos ainsi que des chèques cadeaux. Le chiffre d'affaires de la billetterie a dépassé 100 000 € en 2010.
- toute l'activité **Petites Annonces** se déroule sur 123CE (les membres saisissent eux-mêmes leurs annonces et payent en ligne)
- 123CE facilite la gestion des membres en fournissant une fiche détaillée dotée de divers filtres pour chaque membre
- Toute la comptabilité s'effectue sur l'outil de gestion 123CE : une formation spécifique a été dispensée au Trésorier, à la secrétaire et à la responsable de la Billetterie afin d'utiliser au mieux toutes les applications offertes par l'outil

#### LES INVESTISSEMENTS

- Achat d'une table de massage
- Formation à l'utilisation du logiciel 123CE (perfectionnement)

#### LES NOUVEAUX PARTENARIATS

L'offre de partenariats négociés ne cesse de se développer.

En 2010, l'Amicale a conclu de nombreux partenariats supplémentaires dans des domaines aussi variés que les vacances (Odalys, Maeva, Alpeva, Pierre & Vacances, Center Parcs, FranceLoc, VVF, Thomas Cook,...), le bien-être (détente, massage, ongles, beauté, ...), les sports (golf de La Wantzenau, clubs de fitness, coach sportif, ...), l'hôtellerie et la restauration, la mode, la décoration intérieure et extérieure, etc.



#### UTILISATION DES FONDS EN RESERVE

Une certaine somme d'argent est en train de fructifier sur des comptes bloqués de l'Amicale. Cet argent pourra être utilisé à partir de 2011. L'Amicale prévoit d'utiliser ces fonds pour aménager ses locaux et, notamment, améliorer le confort de ses membres :

- provision pour garantir le salaire du poste de secrétaire à mi-temps de l'Amicale
- développement d'un site web « Partenaires » permettant de gérer de façon automatisé les offres AVANTAGES des partenaires de l'Amicale. Il s'agit d'un outil en ligne basé sur des abonnements payants.
- acquisition de matériel audiovisuel (rétroprojecteurs, écrans plats, lecteurs DVD, ordinateurs, ...) pour ses salles ; le besoin existe, notamment pour les cours de langue
- mise en place d'une cloison dans le lobby pour isoler certaines activités (Qi Gong, etc.)
- remplacement des canapés dans le lobby

## Rapport de la commission de contrôle

### COMMISSION DE CONTROLE DE L'AMICALE DU PERSONNEL DU CONSEIL DE L'EUROPE

Nous soussignés, Françoise PRINZ et Yann de BUYER certifions avoir vérifié, par sondages et recoupements, la sincérité des informations données sur les comptes de l'exercice clos le 31 décembre 2010 et la situation financière de l'Amicale du Personnel du Conseil de l'Europe.

Nous notons que le résultat de gestion courante est conforme aux prévisions figurant dans le projet de budget 2010.

Cependant, nous constatons que le résultat bénéficiaire de la fête UNESCO réalisée en 2009 a été affecté, sans que cela apparaisse dans le budget prévisionnel. Cette somme a été de fait versée à la section Musique. Nous recommandons que cette affectation soit validée par l'Assemblée de l'amicale du personnel et soit considérée comme une subvention accordée à la section Musique.

Nous ferons d'autres remarques, qui n'entachent pas la sincérité des comptes, directement au Comité de l'Amicale.

La vérification des comptes ayant été faite dans les règles, aucune anomalie n'ayant été constatée, quitus peut être donné au Trésorier

Fait à Strasbourg, le 01/04/2011.

  
Françoise PRINZ

  
Yann de BUYER

## Rapport de la commission de contrôle

### COMMISSION DE CONTROLE DE L'AMICALE DU PERSONNEL DU CONSEIL DE L'EUROPE

#### Observations au Comité de l'Amicale

Après avoir analysé et approuvé les comptes de l'Amicale, nous souhaitons faire plusieurs observations qui nous paraissent importantes et laissons le soin au Président d'en faire lecture au Comité de l'Amicale :

#### 1. Solde Concert Unesco

Nous notons que le solde positif (4 093.12 €) de la soirée de Concert UNESCO du 60<sup>ème</sup> anniversaire du Conseil de l'Europe a été affecté à la section Musique sans que cela n'apparaisse dans le budget prévisionnel 2010. Ce solde appartenant à l'Amicale l'approbation préalable de l'Assemblée de l'Amicale aurait du être obtenue avant le versement de ce montant à la section Musique.

#### 2. Porte-monnaie virtuel

Nous recommandons au Comité l'abandon de ce système et la mise en place d'une règle de non reprise ou remboursement/avoirs des billets vendus.

#### 3. Réconciliation des achats/ventes de billets

Nous recommandons plus de rigueur dans la gestion de la billetterie et notamment la production d'une réconciliation trimestrielle achats/ventes/stocks.

#### 4. Compte titre

A l'échéance du compte titre, nous recommandons au Comité de conserver sur un compte non bloqué une somme de 20.000 € correspondant à une année de frais de secrétariat, afin de palier à la défaillance ou le retard de versement de la contribution de l'Administration.

Fait à Strasbourg, le 01/04/2010

  
Françoise PRINZ

  
Yann de BUYER



## COMPTES 2010

AMICALE DU PERSONNEL COMPTE D'EXPLOITATION	BUDGET 2010 (prév.)		BUDGET 2010 (réel)	
	€	€	€	€
Subvention Administration	25 000,00		25 000,00	
Cotisations	45 000,00		44 130,47	
Recettes diverses	3 000,00			
<b>Total recettes</b>		73 000,00		69 130,47
Carnet Amicale	1 500,00			
Travaux 123 CE	500,00			
Divers frais (y compris entretien)	3 800,00			
Secrétariat	20 000,00		20 391,54	
<b>Total frais de gestion courante</b>		-25 800,00		20 391,54
Fête de la rentrée	4 000,00			
Fête de Noël Strasbourg	14 000,00		11 924,04	
Fête de Noël Budapest			300,00	
Organisation diverses fêtes et pots	1 200,00		2 506,05	
Conférence Boniface	0,00		1 386,23	
Soirée VIP Feydeau			48,39	
Concert Unesco			3 793,12	
<b>Total frais de manifestations</b>		-19 200,00		19 957,83
Activité Education	1 000,00		1 000,00	
Subvention extraordinaire AE (biblio EES)			1 500,00	
Activité Langue et culture arabes	1 000,00			
Arabesque (1200 - 1000)	500,00		200,00	
Théâtre d'improvisation	500,00		250,00	
Tagora	2 000,00		2 000,00	
Amicale Femmes	1 000,00			
Subvention ASCE	4 500,00		4 500,00	
Subvention Bibliothèque	1 600,00		1 600,00	
Subvention Œnologie	1 000,00		1 000,00	
Subvention Vidéo	2 500,00		2 500,00	
Subvention Egalité dans la diversité	1 600,00			
Subvention Musiques 2009	2 000,00		2 000,00	
Subvention Musiques 2010			2 100,00	
<b>Total subventions/activités/dons</b>		-19 200,00		18 650,00



Ventes billets Ircos		34 630,97	
Ventes billets autres		86 280,33	
Variation stock Billetterie Amicale		703,85	
Autres produits exceptionnels Billetterie		585,09	
<b>Total recettes ventes billetterie</b>			<b>122 623,40</b>
Achats billets Ircos		65 177,04	
Achats billets autres		55 292,20	
Variation stock Billetterie		2 794,29	
<b>Total achats billetterie</b>			<b>123 263,53</b>
Cotisation IRCOS / Cartes Cezam			
Perte exceptionnelle - date de validité dépassée /arrêt d'exploitation	-915,00		
<b>Résultat billetterie</b>		<b>-915,00</b>	
Ventes Affichage		3 096,00	
<b>Résultat Affichage</b>			<b>3 096,00</b>
Achat matériel Amicale Education		21,65	
Achats autres (fournitures, ...)		623,98	
<b>Total achats divers</b>			<b>645,63</b>
Ventes autres (CDs,...)		10,00	
<b>Total Ventes autres</b>			<b>10,00</b>
<b>Résultat de gestion courante</b>		<b>7 885,00</b>	
Cotisations Garanties Obsèques (GO)		11 214,00	
Versement assurance GO	-20,00	11 234,00	
<b>Résultat GO</b>	pm -20,00		<b>-20,00</b>
Logiciel 123CE (Abo annuel)	-1 250,00		1 898,76
Amortissement matériel	-7 381,85		10 167,85
Intérêts et produits financiers	300,00		
Autres produits divers	300,00		561,14
Autres subventions			512,00
Frais bancaires	-1 000,00		1 648,90
Autres frais divers	-300,00		
<b>Résultat financier et autres produits divers</b>		<b>-700,00</b>	
<b>Résultat global avant +-values</b>		<b>-1 466,85</b>	
Plus-value (moins-value) latente sur titres		<b>0,00</b>	
<b>RESULTAT GLOBAL</b>		<b>-1 466,85</b>	<b>-711,03</b>

## Comité de l'Amicale du Personnel

### LE BUREAU

**Emmanuel LHERITIER**  
Président de l'Amicale  
Conférences

**Mikaël POUTIERS**  
Co-Président  
Comité du personnel

**Saïda THEOPHILE**  
Vice-Présidente  
Communication

**Alexandra ALLEON**  
Secrétaire exécutive

**Pascal BECHLER**  
Trésorier

Trésorier adjoint

**Nancy NUTTALL-BODIN**  
Présidente de l'ASCE

### LE SECRETARIAT

**Caroline LARGHI**  
Secrétaire

### LES MEMBRES

**Simon PALMER**  
Section Musiques

**Dominique HUBER**  
Billetterie

**Anita VAN DE KAR**  
Entraide-Solidarités

**Gerald DUNN**  
Technique Alexander

**Jean-Marie CLAUSS**  
Œnologie

**David CROWE**  
Tagora

**Odile GEBHARTH**  
Abonnements

Fête de Noël

**Bernadette VILLIGER**  
Amicale Femmes

**Elda MORENO**  
Représentante du Secrétaire  
Général

**Pénélope DENU**  
Club des Arts

**Ana GOREY**  
Amicale Education

**Gaël MARTIN-MICALLEF**  
Groupe LGBT

**Anny HUTT**  
Partage pour la paix

**Roland LEHMANN**  
Photo-Vidéo

**Josiane BOURRELY**  
Téléthon

**Malgorzata VILLER**  
Langue et culture polonaises

**Jean-Marc LIBS**  
Théâtre d'improvisation

**Gianfranco ALBERELLI**  
APACE

**Nathalie COSTES**  
Langue et culture arabes

**Nathalie WETZEL-BEGA**  
Atelier de mosaïque

**Nicole LEMAIRE**  
Bouchons Bonheur

**Janine LAURENT**  
Arabesques

**Ruth GOODWIN**  
Bibliothèque

**Sylvia LEHMANN**  
Midi-Tricot

**Camille MARLIER**  
Société Générale Palais

**VERNEAU Nathalie**  
Covoiturage

**Didier BAUDUIN**  
Parlement européen

**Luciana GIANI**  
Parlement européen

**Christopher MILNES**  
Médiateur européen

**Saïda THEOPHILE**  
(Partenariats)



## Rapports d'activité des sections de l'Amicale du Personnel



### RAPPORT D'ACTIVITE « LANGUE ET CULTURE ARABES »

L'activité « Langue et culture arabes » propose depuis plusieurs années une initiation à la langue arabe ainsi qu'à différents aspects de la culture arabe. Des ateliers de calligraphie ont aussi été ponctuellement organisés.

En 2010, l'activité comptait trois cours de différents niveaux : débutants, intermédiaires 1 et intermédiaires 2, composés chacun de 6 à 10 personnes selon le niveau.

Les cours ont lieu à l'Agora, les lundis de 12h à 13h (intermédiaire 1) et de 13h à 14h (intermédiaire 2), et les vendredis de 13h à 14h (débutants) ; le tarif est de 80€ par trimestre.

En accord avec le professeur, nous proposons un nouveau cours débutants tous les deux ans en moyenne. Il y a eu un nouveau cours débutants créé en octobre 2010, le prochain devrait donc être ouvert en octobre 2012.



## SECTION THEATRE D'IMPROVISATION : CONSEIL D'IMPRO

### RAPPORT D'ACTIVITE 2009-2010

#### Cours de théâtre d'improvisation

Pendant toute l'année, hors mois d'août et quelques interruptions d'une semaine, des cours de théâtre d'improvisation ont été assurés les mercredi et vendredi, de 12h30 à 14h, à l'Agora, étage de l'Amicale, dernière salle au fond à gauche (A1.10V). Ils ont été assurés par Marie Hattermann, comédienne improvisatrice professionnelle, membre de la sélection française aux 17e et 19e Mondiaux d'Improvisation Théâtrale Francophone.

Le système de paiement au trimestre (45 €), inauguré l'année passée a été reconduit, avec la possibilité de payer 5 € à la séance.

27 personnes sont inscrites au total, pour une participation variant de 4 à 12 personnes par cours.

Un atelier d'une journée a été organisé le samedi 31 juillet.

#### Spectacle de fin d'année

Le 16 juin 2010, treize comédiens improvisateurs du cours d'Improvisation de l'Amicale se sont produits au Camionneur, soutenus par :

- leur prof, qui a assuré le rôle de Maîtresse de Jeu
- trois cameramen/camerawoman et deux monteurs de la section Vidéo, qui ont produit un DVD commémoratif de l'événement, disponible pour la modique somme de 5 €
- un DJ
- une responsable de salle
- un public nombreux et enthousiaste
- le bar de l'équipe du Camionneur

C'était la première représentation publique de l'activité cours de théâtre d'improvisation, et ce fut un succès grâce à tous les participants, merci à eux.

#### Restructuration de l'activité en section de l'Amicale

Suite à ce succès, l'activité de cours de théâtre d'improvisation a décidé de se restructurer sous forme de section, dans le but de faciliter l'organisation de plus de spectacles. Le bureau fondateur est constitué de :

- Jean-Marc Libs (*Président*)
- Sébastien Pompey (*Trésorier*)
- Ilda Oliveira (*Secrétaire Générale*)

La section constitue donc une troupe qui s'est choisi le nom de **Conseil d'Impro**. Dans cet objectif, la section a postulé pour être membre du collectif trois14 le 27 octobre 2010.



## RAPPORT D'ACTIVITE 2010

### 1) Production vidéogrammes

#### a) Vidéogrammes

- Clip réalisé conjointement avec Tagora pour participation au festival Théatralis.
- Clip de couverture du festival Théatralis participation Tagora.
- Clip de couverture à la découverte de l'Amicale.

#### B) Couvertures vidéo des activités de l'Amicale et des sections

- Conférence.
- Pièces de théâtre de Tagora.
- Pièce de théâtre du groupe de Théâtre d'improvisation.

Vous êtes intéressé par la couverture vidéo de ce genre d'évènement ? Venez nous rejoindre !

### 3) Evolution technologique et adaptation

Les avancées technologiques obligent à des mutations matériels et d'évolution des connaissances. Après l'adaptation à la vidéo numérique il y a une sizaine d'année, une nouvelle aire est arrivée : celle de la vidéo haute définition(Full-HD).

Afin de poursuivre la mission de service de couverture de l'Amicale et de ses sections, cette année les investissements se sont adaptés vers ce nouveau segment.

Les travaux de conversion numérique vers la Full-HD des anciennes archives est en cours et devra se poursuivre en 2011. Lien vers les archives déjà transcodés :

<http://www.vimeo.com/user2251699/videos>

### 4) Stages

Mutation oblige, nos forces se sont engagées dans cette évolution aussi cette année d'évolution et d'adaptation a été calme en matière de formation. Mais en 2011 les membres de l'Amicale se verront offrir des nouveaux stages adaptés à ces nouvelles technologies.

### 5) Les permanences du lundi:

Vous avez des questions photos vidéo ? Tous les lundis entre 13h et 13h30 au local -1082 à côté de la salle de projection, nous sommes à votre disposition.

### 6) Exposition photos

#### Galerie

(Responsable de ce dossier : CHELPANOVA Anna).

En 2010 plusieurs exposants nous ont présenté leur oeuvre. Si vous êtes intéressés, toutes les informations sont sur notre site Web (Portail : Amicale section photo vidéo).

### 7) Notre site Web

la mise à jour se poursuit de notre site Web de découvertes et des domaines de la vidéo photos. : <http://www.camephotoscope.org.preview.lost-oasis.net/index.html>



## AMICALE EDUCATION ANNUAL REPORT FOR 2010

Amicale Education had another successful year with many activities. As Amicale Education does not have the expertise itself to run all the activities on its own it therefore works with partners such as the Département du Jeune Public du Opera du Rhin, Etoile Education for English classes and recently with Bulgarian and Ukrainian Associations. The Swedish Association, who have in the past held classes in co-operation with Amicale are now doing so within the European School.

Amicale Education also works on several issues emphasising multicultural and multilingual projects including various aspects of education and schooling.

One of the focuses last year was to improve the website and communicate better with families. Our thanks go to Ioana Mursan.

Amicale Education also participated in the Amicale Open Day – Thursday 30 September : 11:00 to 15:00 in the lobby of the main building.

### **Language classes and cultural activities**

**English classes** are in their 3rd year and doing very successfully both on the Wednesday afternoons and during the holidays. The teachers are fully qualified and native speakers. The academic year 2009/2010 was very successful – during the course of the year, 62 children attended lessons (19 children on Wednesdays, 56 children during the various school holidays) and enjoyed learning in a variety of ways, including listening to and reading stories, drama, singing, cooking, art and design. The English classes also continued to build up their large library of books and DVD's which the children use during the lessons or take home on a free lending system.

In September 2010, the classes have expanded with a fourth teacher joining the group to accommodate the 29 children registered for Wednesday afternoon classes. Whilst the lessons continue in their normal slot of 2p.m. to 4p.m., a “5 o'clock pick up” option has been added. During this extra hour the children are able to watch English films, play games, do homework, revise for spelling tests or read books. A computer will soon be added to the list of resources available which will allow the children to work on language software, individually or in small groups. The holiday courses (Toussaint, Winter, Easter and Summer) will continue as previously.

**Bulgarian and Ukrainian classes**, also started this year on Wednesday afternoons. We should point out that it was not just the teaching or language aspects that is important but also the cultural ones and the bringing together of a community.

**Singing and Drama classes** also started this year for children. Our goal was to provide English-language programmes in vocal music and theatre offering both excellence in arts education and the opportunity to develop English-language skills, under the direction of a highly qualified and experienced educator and performer. 60 children currently participate in drama and singing groups taught in English . Families from bilingual or non-English speaking backgrounds participate, as well as those from English speaking backgrounds. Children are aged from 3 years to 13 years old.

An end of year concert presentation, in which all children performed, as well as the Council of Europe Choir, raised 210 Euros in donations for Entr'aide.

Over the years Amicale Education has had an **Opera programme**, in cooperation with the Département du Jeune Public du Opera du Rhin, with the participation of 30 children and 10 adults. A combination of opera and ballet performances are presented to the children. This year, the two performance were Simon Boccanegra and Swan Lake. Before the performances, the children are given an explanation of what they are about to see and this year again had the opportunity to see the "Class" ie. when the Ballet Corps warm up before the performance.

In addition to the activities held in the Amicale rooms in the Agora building, Amicale Education also recommended several activities outside the Council of Europe such as dance, sailing, goshindo, riding.

## **Schooling issues**

Amicale Education is naturally is very aware about schooling issues as this was the principle reason for its creation. The Amicale had been involved in discussion about schooling in Strasbourg right from the very start in 2002 following the Staff General Assembly Resolution<sup>1</sup> and the Secretary General, Walter Schwimmer's letter to local and regional authorities regarding the schooling situation in Strasbourg. He underlined the ever-growing need to have schooling curricula in languages other than French. The Amicale was one of the major actors in the questionnaire to all delegations and staff with regard to the need for European schooling. Following a decision by the French authorities, European schooling, Type II is now available in Strasbourg since September 2008. Today, a great many families at the Council of Europe now have their children at the European school, Strasbourg.

---

<sup>1</sup> [http://home.coe.int/t/staffcommittee/GeneralMeetings/Resolutions/2002/GMS\\_2002\\_res\\_schooling\\_en.asp](http://home.coe.int/t/staffcommittee/GeneralMeetings/Resolutions/2002/GMS_2002_res_schooling_en.asp)

Unfortunately, due to the success of the school a large number of children are not getting places.

Amicale Education also follows developments in education, schools, support group for parents with children with learning difficulties or disabilities, student trainings and information for higher education and is currently planning to become a pledge partner to MEET – Movement towards a European Education Trust working towards a Citizens Initiative for a Better Education for Europeans.

### **EES Library Initiative**

The 2009/2010 library initiative was a key factor in the development of the EES school library due to the severely limited resources available from other areas. The renewal of the initiative for the academic year 2010/2011 is excellent news and will allow the school to continue building up it's resources. Key focus areas this year would hopefully include science books and class reading books.

The science books would be used to provide discussion points for whole class work but also enable children to research, read and discover independently, particularly for project work. The reading books would be a vital resource to allow children to share in a class reader which can be read, studied and discussed together. Used in a cross-curricular context (for example, a history-based novel), they would offer a richness to Discovery of the World and assist the children in entering into a project via fiction, as a compliment to fact.



## BIBLIOTHÈQUE DU PERSONNEL

### RAPPORT D'ACTIVITÉ 2010

#### L'équipe

Les bibliothécaires sont : Sedef Cankocak, Paula Eck-Walters, Claude Leymonie (trésorière), Richard Thayer, Ingrid Titova, Marie-Angèle Vital, Andrew Wright.

Ruth Goodwin représente la bibliothèque auprès de l'Amicale et met à jour le site web.

Julie Bertalmio, Theresa Collet, Mary Gorman, Marie-Claude Leroux (entre autres) assurent ponctuellement des remplacements lors des permanences.

Nous avons assuré toute l'année sans interruption trois permanences hebdomadaires, les lundis, mercredis et vendredis de 12h15 à 12h45.

#### Membres

92 membres inscrits en 2010

#### Acquisitions

Les ouvrages sont choisis par deux comités :

- Paula Eck, Ruth Goodwin, Mary Gorman, Francine Raveney, Richard Thayer, Ingrid Titova et Andrew Wright (anglais) ;
- Marie-Claude Leroux, Claude Leymonie, Magda Mierzewska, Claudia Montevecchi et Marie-Angèle Vital (français).

La bibliothèque a acquis cette année 41 ouvrages en anglais et 41 en français, soit un total de 82 ouvrages auquel il faut ajouter les dons (non comptabilisés).

#### Divers

Publication d'un bulletin périodique pour informer les membres des nouvelles acquisitions : Claude Leymonie (ouvrage en français), Ingrid Titova (ouvrages en anglais).

Participation à la journée de présentation de l'Amicale.

En cours : actualisation du règlement, élaboration d'un mémento à l'intention des bibliothécaires de permanence.



## RAPPORT D'ACTIVITE DE LA SECTION CONFERENCES POUR L'ANNEE 2010

La section Conférences de l'Amicale a été créée en 2010. Son objectif est de proposer aux membres de l'Amicale, et éventuellement d'organisations travaillant en partenariat avec elle, des conférences ou conférences-débats sur des sujets susceptibles d'intéresser l'ensemble des Européens, dans des domaines variés.

La première conférence-débat a donc été organisée le mardi 18 mai 2010, de 17H30 à 19H30 environ, dans la salle 1 du Palais de l'Europe à Strasbourg, avec pour conférencier le géopolitologue Pascal Boniface, sur le sujet : « L'Europe soixante ans après la déclaration de Robert Schumann : géant économique et un nain politique ? »

Cette conférence suivie d'un débat et d'une séance de vente et de signature des livres de l'auteur a attiré environ 130 personnes. Elle a été réalisée en partenariat avec la Ville de Strasbourg et la librairie Kléber. Elle a fait l'objet d'une interprétation simultanée en anglais.

### Bilan financier de l'année 2010

Ce bilan se réduit à celui de la conférence du 18 mai 2010 :

#### Dépenses

1) honoraires du conférencier :	2 000,00 €
2) remboursement billet de transport (AR Paris – Strasbourg en TGV, 1 <sup>ère</sup> classe) :	253,00 €
3) interprétation (à 50 %, l'un des deux interprètes, agent du Conseil, ayant travaillé gracieusement au titre de membre de l'Amicale) :	<u>633,23 €</u>
<b>Total dépenses :</b>	<b>2 886,23 €</b>

#### Recettes

1) subvention Amicale 2010	1 500,00 €
2) subvention Ville de Strasbourg 2010	<u>1 500,00 €</u>
<b>Total recettes :</b>	<b>3 000,00 €</b>

**Bénéfice de l'année 2010 :** **+ 113,77 €**

(affecté au bilan global de l'Amicale)



## RAPPORT D'ACTIVITE DE L'AMICALE NOËL POUR L'ANNEE 2010

Après le succès remporté en 2009 par notre fête de fin d'année au Royal Palace de Kirrwiller, la section Noël de l'Amicale a décidé de renouveler l'événement et d'organiser à nouveau la fête de Noël au même endroit.

Une fois encore, petits et grands ont été enchantés par la prestation : « **Le monde merveilleux de Shrek** », un spectacle chaleureux et émouvant agrémenté de danses, de magie et d'illusions.

A présent place au bilan, et surtout aux chiffres liés à la manifestation.

Quelque 660 parents et enfants des agents du Conseil et des RP ont participé à la fête, auxquels se sont ajoutés une dizaine d'agents du médiateur européen accompagnés de leurs enfants.

### Dépenses :

Spectacle du Royal Palace :	12 060,00 €
Goûter :	6 030,00 €
Transport – Antoni (y inclus pourboire chauffeurs) :	1 970 ,00 €
Cadeau (chocolats Stoffel) :	874,00 €
<b><u>Total</u></b> :	<b><u>20 934,00 €</u></b>

### Recettes :

Dotation de l'Amicale :	14 000,00 €
Vente des billets (montant provisoire) :	8 500,00 €
<b><u>Total</u></b>	<b><u>22 500,00 €</u></b>

A la demande des responsables de la section Noël - Jeanne Chiarizia-Gendron, Anne Garel et Patrick Adjedj - l'Amicale a décidé de reverser, aux restos du cœur bébé, le reliquat restant d'un montant d'environ 1500 € (le montant définitif sera arrêté dès que le décompte de la vente des billets sera finalisé).



## RAPPORT D'ACTIVITE DE LA SECTION MUSIQUES POUR L'ANNEE 2010

La section Musiques de l'Amicale a participé à plusieurs manifestations musicales en 2010, notamment :

- un concert-hommage multiculturel et plurilingue à Georges Brassens à Lisbonne, en partenariat avec le Centre Nord Sud du Conseil de l'Europe, le 20 mars 2010.
- la participation d'une partie du Chœur du Conseil de l'Europe aux célébrations du 70<sup>ème</sup> anniversaire de l'appel du Général de Gaulle, avec le Chœur de l'UNESCO, le 18 juin 2010 dans la Cour des Invalides à Paris, devant une grande partie du gouvernement français.
- deux prestations du Chœur du Conseil de l'Europe à l'occasion de la Fête de la Musique, le 21 juin 2010, dans le hall du Palais des Droits de l'Homme puis au foyer du Comité des Ministres du Palais de l'Europe.
- un deuxième concert-hommage à Georges Brassens le 3 décembre 2010 à Holtzheim, en partenariat avec la Ville de Holtzheim.
- une série de concerts de Noël par le Chœur du Conseil de l'Europe : à la salle du Bon Pasteur en partenariat avec le Studio des Arts Vocaux et la Mairie de Quartier du Conseil des Quinze le 7 décembre ; dans le hall de l'Agora à l'occasion de l'exposition-vente organisée par l'Amicale le 10 décembre ; à l'Hôpital Civil de Strasbourg le 10 décembre ; à la maison de retraite EHPAD de Strasbourg le 13 décembre.
- un concert classique à l'église Notre Dame des Blancs Manteaux à Paris le 16 décembre, avec une partie du Chœur du Conseil de l'Europe, en partenariat avec l'Orchestre et le Chœur de l'UNESCO et la participation de nombreux musiciens et chanteurs professionnels, notamment de l'Orchestre et du Chœur de Radio-France..

### **Bilan financier de l'année 2010**

A la différence de l'année 2009, caractérisée par l'organisation d'un grand concert à l'hémicycle du Palais de l'Europe (le 13 juin) financé par le sponsoring avec un résultat financier positif pour l'Amicale, l'année 2010 n'a connu que des manifestations non financées – sauf par la subvention de l'Amicale – mais engendrant des dépenses. Le bureau de la section Musiques a jugé que ces dépenses exceptionnelles, correspondant à une année exceptionnellement riche en manifestations musicales, étaient acceptables compte tenu des résultats de l'année précédente. La vente des CD et DVD des concerts du 2 février 2007 à Paris et du 13 juin 2009 à Strasbourg a permis de verser 1 500 € en 2010 à la Fondation de France au profit des sinistrés du tremblement de terre de Haïti, qui s'ajoutent aux 1 580 € versés en 2009 à l'association Les Restaurants du Cœur.

## Dépenses

1) participation de la Section Musiques de l'Amicale au concert de Lisbonne, sous forme de prise en charge des frais de transport et d'hébergement de quatre musiciens (ceux de tous les autres participants étant pris en charge par le Centre Nord Sud) :	1 000 €
2) cours de chant et de direction de chœur, Mihailo Arsenski (participation 50 %)	200 €
3) cours de chant et de direction de chœur, Marianne Black (participation 50 %)	550 €
4) don à la Fondation de France – Solidarité Haïti	1 500 €
5) cachet d'un musicien professionnel (concert Brassens du 3/12/2010)	200 €
6) paiement d'une répétition d'1h30 avec une pianiste de l'Opéra du Rhin en vue du concert du 16 décembre (Cordelia Huberti)	70 €
7) remboursement de billets de TGV non échangeables suite à un changement tardif de la date du concert du 14 au 16 décembre (tout ou partie de cette somme étant susceptible d'être remboursée en 2011 par l'Orchestre et Chœur de l'UNESCO)	250 €
	_____
<b>Total dépenses :</b>	<b>3 770 €</b>

## Recettes

1) subvention 2010	2 000 €
2) vente de CD et DVD des concerts du 2/02/2007 et 13/06/2009	1 050 €
3) versement liquide part « individuelle » M. Arsenski (payée par chèque)	60 €
	_____
<b>Total recettes :</b>	<b>3 110 €</b>

**Déficit de l'année 2010 :** **- 660 €**

(réduit en cas de remboursement total ou partiel par l'UNESCO)

**Rappel : Résultat 2009 (dû au concert du 13 juin) :** **+ 5 943,12 €**

**Solde du compte de la section Musiques au 31/12/2010 :** **+ 5 283,12 €**



## TAGORA - ACTIVITY REPORT, 2010

It was a busy year for Tagora, which saw us presenting three plays and organising a number of other theatrical activities. Our full-length production was Brian Friel's *Dancing at Lughnasa*, which we staged in June. We also took part in the FEATS English-speaking theatre festival in Bad Homburg, and supported Strasbourg's amateur theatre festival, *Théâtralis*, by both performing and helping out with the administrative tasks. And in the last quarter of the year we launched a new production which will take place in January 2011.

### **Major production: *Dancing at Lughnasa***

*Dancing at Lughnasa* by Brian Friel: Cube noir, Koenigshoffen, Strasbourg, 26-29 June 2010

Directed by Louise Palmer, Brian Friel's play was performed over four days at the Cube noir in Koenigshoffen. It tells the story of the five Mundy sisters, living in a poor village in Ireland in 1936, who manage to take a positive view of life despite adversity.

The impressive cast of (mostly authentic) Irish actors attracted strong support, even if the Sunday matinée attendance was badly hit by a rival production from the English national football team somewhere in South Africa.

The Guinness flowed freely in the bar and all involved agreed that it was an enjoyable experience both on and off stage.

### **Short plays and festivals**

*Late Entry* by David Tristram: FEATS festival, Kurtheater, Bad Homburg, 13 May 2010; *Théâtralis* festival, La Laiterie, Strasbourg, 5 July 2010

*Caught in the Act* by Bruce Kane: *Théâtralis* festival, La Laiterie, Strasbourg, 4 July 2010

While rehearsals for *Dancing at Lughnasa* were in full swing, we were faced with the task of preparing at the same time for the Festival of Euro-pean Anglophone Theatrical Societies (FEATS) held in Bad Homburg in May 2010. The small group of volunteers responsible for selection found themselves hard-put to choose between two plays, and decided to hold staged readings of both pieces to help decide. After an entertaining evening at the Youth Centre, audience feedback was almost unanimously in favour of David Tristram's spoof on theatre festivals, *Late Entry*. And so, a couple of months later, we made the relatively short journey to Bad Homburg to take part in FEATS.

The FEATS newsletter later described *Late Entry* as a "very funny play which kept us guessing and laughing all the way along". Unfortunately, it was less to the taste of the adjudicator – who determines who gets the prizes – and the Tagora team came home with no awards but enriched by the experience.

Tagora's involvement in the *Théâtralis* festival in July gave us the chance to bring our *Late Entry* production to a Strasbourg audience.

At Théâtralis we were also able to stage the other short play that had been considered for FEATS, *Caught in the Act*, by Bruce Kane. David Adamson directed this short, surreal comedy set in a bed before a small but appreciative audience.

As in previous years, Tagora members also helped with the organisation of the event, arranging ticket printing and providing a willing team of box-office staff to help with the sometimes complex business of selling them. Tagora is an active member of the Collectif Trois 14, which is responsible for Théâtralis, and we are especially grateful to Bridget O'Loughlin and Marie-Claude Leroux for their liaison work.

### **Workshops and other matters**

There were a few one-off events not directly related to productions during the year. Play-readings included *The Critic* by Richard Brinsley Sheridan; we watched and discussed a video on acting Shakespeare; and we held two improvisation workshops, including one in conjunction with the Amicale's improvisation section, Conseil d'impro.

In September we spent some time and effort reorganising the rehearsal room to make better use of the space. It now boasts a "stage area" with a black backdrop consisting of three painted cupboards and curtaining, some basic lighting equipment, a useable sound system and a nearly new refrigerator. The on-line room booking function was improved, and all those who wish to use it can now have their own password-protected access to manage their own bookings.

We also launched our 2011 production, *Picasso at the Lapin agile* by Steve Martin, which at the time of writing is in rehearsal. It will be staged at the Camionneur – a new venue for Tagora – at the end of January. David Adamson has taken on the challenge of directing a cast of predominantly new faces in this off-the-wall comedy.

The annual general meeting, held in October, welcomed back Jodie Clifford to the Tagora committee. It also approved in principle the idea of changing the Tagora logo. Subsequently the Tagora committee adopted the new logo, designed by Simon Palmer, which appears at the head of this report. It is now on the Web site and will very shortly be available on T-shirts.

Tagora was invited once more to provide the after-dinner entertainment for the English-Speaking Union's pre-Christmas event on 25 November. A small team under the leadership of Louise Palmer presented a mixture of poetry, prose and songs on the theme of "One thing and another".

Finally, we failed to organise the Tagora almost annual dinner this year, thus ensuring it lives up to its name. But we have high hopes for 2011, with not just one, but three committee members sharing the responsibility for it.

*David Crowe*  
13 December 2010

## **President's Foreword**

My sincerest thanks to the Committee members, the Animatrices of the Sections, and all those who gave their time and energy to the successful functioning of Amicale Femmes during the past year.

I am especially grateful to my vice-president, Margarita Riveaux for her valuable help and good advice in co-ordinating our association. My thanks to Christine Weydmann for her considerable work in the secretariat. Ingrid Weber, our former vice-president has helped us greatly by updating all the membership files, preparing the email mailing lists as well as preparing the members address booklet.

My sincere thanks to Monique Masquida and Christiane Lacome for producing our attractive monthly newsletter "Liens/Links" to keep members up-to-date with our activities.

Also a hearty thank you to Christiane Bontinck for organising the supplies for the kitchen. I would like to thank Marion Senellart De Vriere for her careful work with the treasury during the last two years. I am grateful to Monique Lajon for quickly taking over the role of the treasurer upon Marion's departure and for her work learning to use the Excel files.

Once again, the Cultural Section organized a variety of interesting excursions, exhibitions and conferences. Their success is due to the careful and conscientious planning of the events by Edith Krieg. My best thanks also to Marie-Elisabeth Ehrhard.

I would like to thank Marie France Sittler and Margarita Riveaux for chairing the Entraide meetings and to Wendy Boillat-Lindbo, Isabelle Formhals and Marion Senellart De Vriere, until her departure, for their supervision of the projects of the Section. The Entraide section wishes to thank Danny Clery and the members of the French Conversation Group for donating the fees for their courses to a good cause.

Once again, the Solidarity Day in November was a great success. It showed how well our members can work together to better the lives of the disadvantaged. Special thanks go to all the members of the Entraide Section who meet during much of the year on a weekly basis. I am most grateful for the support we received from the Permanent Representations and Consulate Generals who gave donations and tombola prizes, prepared national stands and participated in the International Buffet. We also benefited from the participation of Restaurant Alsacienne de Restauration, of the staff at the Council of Europe and our members who worked hard to make the Solidarity Day a success.

As from April the Organisation internationale de la Francophonie was no longer able to offer the French Language and Culture courses. I would like to thank Mr Stéphane Lopez, Project Manager at the OIF for his support for these classes over many years. Since April the classes have been held on a fee paying basis. I would like to thank Veronika Flösser for coordinating these classes as they are most appreciated by those attending.

Throughout the year, so many people have contributed to the success of our association. The afternoon teas are organised by all the members of the sections. They are an ideal way for members to meet on an informal basis. Thank you to all of you who contributed with your delicious cakes and hospitality. It is this combined effort of our members which makes our association so very special and very important to us all.

Bernadette Villiger



## RAPPORT D'ACTIVITES DU 01.01.2010 AU 31.12.2010

### Membership

By 31 December 2010, 221 members were enrolled:

- 73 associated with the Council of Europe
- 34 spouses of Permanent Representations to the Council of Europe
- 34 spouses of staff members to the European Parliament, International Organisations, and Consulates General
- 80 sponsored by active members

### COMITE DES RESPONSABLES 2010

#### Bureau

PRESIDENTE	Bernadette VILLIGER
VICE-PRESIDENTE	Margarita RIVEAUX
TRESORIERE	Marion SENELLART DE VRIERE (jusqu'en sept 2010) Monique LAJON (à partir de sept 2010)
SECRETAIRES INFORMATIQUE	Monique MASQUIDA Christiane LACOME Christine WEYDMANN
SECRETARE LOGISTIQUE	Christiane BONTINCK
Activités ponctuelles	
ACCUEIL/ DEJEUNERS	Bernadette VILLIGER Margarita RIVEAUX
CULTURELLE	Edith KRIEG Marie-Elisabeth EHRHARD
ENTRAIDE	Margarita RIVEAUX Marie-France SITTLER Bernadette VILLIGER
LECTURE	Jane GUARNERI Benedicta KRÜGER Elisabeth RIEGEL*
CUISINE	Marie Christine GUSCHLBAUER
ATELIER PHOTOS CARTES	Marie Christine GUSCHLBAUER Marie-Elisabeth EHRHARD
PROMENADES	Jane GUARNERI Françoise WOLFF*
Activités permanentes	
ATELIER PEINTURE sur	Christiane BONTINCK
PORCELAINE	Else BLIEKAST*
CONVERSATION ANGLAISE	Monique MASQUIDA Sophie FETIQUE*
CONVERSATION ALLEMANDE	Ingrid WEBER
CONVERSATION FRANCAISE	Christiane BONTINCK



COURS DE LANGUE  
ENCADREMENT

Danny CLERY\*  
Veronika FLÖSSER  
Josefa BIGAIGNON  
Regine VINCENT\*

Membres Honoraires  
PRESIDENTE D'HONNEUR  
VICE-PRESIDENTE D'HONNEUR

Lilianne ADINOLFI  
Marie-Elisabeth EHRHARD



### **SECTION ACCUEIL/ LIENS - LINKS**

(Responsables: Monique MASQUIDA, Christiane LACOME)

Café-rencontre : 9 "Café-rencontre" ont eu lieu le jeudi après-midi et ont été une fois de plus une excellente occasion de prise de contact, pour les nouveaux, comme pour les anciens membres de l'Amicale Femmes. Ces rencontres ont été organisées par toutes les sections, chacune à leur tour.

Liens – Links : 10 "Newsletter" ont été rédigées, informant les membres de toutes les activités organisées à l'Amicale Femmes. Un annuaire rassemblant les noms de tous les membres inscrits a été distribué, de manière à faciliter le contact entre les adhérentes.

### **SECTION CULTURELLE**

(Responsables: Edith KRIEG, Marie-Elisabeth EHRHARD)

14 janvier - musée Unterlinden Colmar « les coiffes alsaciennes » annulé intempéries

26 janvier - conférence « Color me beautiful » faite par Madame Irina Drake sur « les secrets pour trouver les meilleures couleurs pour vous »

22 avril - exposition à la Fondation Beyeler « œuvres du Douanier Rousseau » et visite de la cité du train à Mulhouse

27 mai - visite du château de Schwetzingen et son parc

21 octobre - visite du Centre Pompidou à Metz.

### **SECTION SPORT**

(Responsables: Jane GUARNERI, Animatrice: Françoise WOLFF\*)

Les balades de 2010 n'ont pas très bien marché! Nous avons proposé des sorties en Janvier, Février et Mars, mais de petits problèmes de santé des responsables ou le manque de participantes nous ont obligé d'annuler à plusieurs reprises.

27 Avril - à partir de l'Hungerplatz - 3 participantes

18 Mai - un tour à Grendelbruch, suivi d'une visite de l'église de Rosheim et un café/pâtisserie convivial en face de l'église - 4 participantes

12 Octobre - déplacé au 13 à cause des grèves – pas de participantes

### **SECTION LECTURE**

(Responsables : Jane GUARNERI, Benedicta KRÜGER, Animatrice: Elisabeth RIEGEL)

À la section lecture, nous avons eu une année intéressante. Comme d'habitude au fil des mois, nous avons proposé, choisi, lu des livres français ou étrangers traduits en français, qui nous ont ouvert des



horizons parfois lointains et qui ont permis des discussions enrichissantes et passionnantes.

Les livres suivants ont été commentés pendant l'année

- Camilla Gibb. Le miel d'Harrar. Ed. Actes Sud
- Paolo Giordano. La solitude des nombres premiers. Ed. Seuil
- Stendhal. Le Rouge et le Noir. Ldp
- Robert Littell. L'Hirondelle avant l'orage. Ed. Baker-Sreet
- Hennig Mankell. Les chaussures italiennes. Ed. Seuil
- Haruki Murakami. La ballade de l'impossible. Ldp
- Eric Emmanuel Schmitt. Concerto à la mémoire d'un ange. Ed. Albin Michel.
- Tatjana Arfel. L'attente du soir. Ed. Corty
- Kéthévane Davrichewy. La Mer noire. Ed. Sabine Wespieser
- Emmanuel Dongala. Photo de groupe au bord de fleuve. Ed. Actes Sud

### **GROUPES DE CUISINE**

(Responsable: Marie-Christine GUSCHLBAUER)

The Cooking Group has nine members from seven nationalities. We meet once a month when our hostess demonstrates the main course in her home. It may be an old favourite, a national dish or just something she wants to experiment with. After this we all enjoy the fruits of her labours, perhaps with a glass of wine. She will also provide a simple starter. Another member of the group will have made a dessert which she will bring with her. The contribution of each member who participates is of 7 €.

### **ATELIER DE PHOTOS-CARTES**

(Responsables: Marie- Elisabeth EHRHARD, Marie-Christine GUSCHLBAUER)

Attractive photos taken during the year by members were made into cards which were sold during the Solidarity Day and at the Coffee Mornings. We would also like to thank those who donated beautiful photos.

### **SECTION ENTRAIDE**

(Responsables : Marie-France Sittler, Margarita Riveaux, Bernadette Villiger)

(Responsables des projets : Wendy Boillat-Lindbo, Isabelle Formhals)

L'objectif de la section est de financer des projets de soutien au profit de personnes handicapées ou en détresse. La section Entraide a organisé différentes actions :

### **CES ACTIONS ONT RAPPORTE :**

#### **1. Journée de Solidarité 32.314€**

Ce montant est essentiellement destiné aux financements des projets sélectionnés.

L'Amicale Femmes a également à sa disposition, pour certains financements ponctuels, les montants suivants:

#### **2. Déjeuners de Solidarité**

- 4 Mars 2010 – déjeuner en faveur de 'Mère de Miséricorde' Haiti

**1622€**

#### **3. Dons :**

**\*Don du Club Suisse**

**200€**





1.	Mars/Mai – Haiti – Mère de Miséricorde	I	<b>2.500€</b>
2.	Mars – Chili – Fondation Las Rosas		<b>2.000€</b>
		<b>Sous total</b>	<b>4.500€</b>

**Autres actions**

1.	Février - Achat de Matériel pour les Resto Bébé		<b>570€</b>
2.	Projet en faveur de Madagascar		<b>400€</b>
3.	Casamance – Expédition de matériel scolaire		
4.	Collecte de jouets, de vêtements et d'équipement pour Resto Bébé des Restaurants du Cœur - en continu tout au long de l'année		
		<b>Sous total</b>	<b>970€</b>
		<b><u>Total</u></b>	<b>28.470€</b>